



MUSIC OF THE PHILIPPINES

Fiesta Filipina





THE PHILIPPINES



This archipelago consists of 7,107 islands (400 inhabited), stretching from Taiwan to Borneo, with active volcanoes and often swept across by typhoons. The Philippines is often said to be a country of passion and beauty, a fragment of Latin America in the Pacific Ocean. It is also one of only two predominantly Christian countries of Asia.

Its first inhabitants – 25,000 years ago – were Negritos and Pygmies. It is believed that these tribes came through a spit of land protruding between the Philippines and the Asian continent. Much later, in 1565, Spain colonized and governed the Philippines until its conquest in 1898 by the USA. In 1946, the Philippines became independent from the U.S. Many *Filipinos* migrated to the US following World War II. Their visas expired and they then settled down in Canada. Heavy unemployment led to a second wave of *Filipinos* arriving in the late 60s, followed in 1972 by a third wave after martial law was imposed in the Philippines.

FIESTA FILIPINA DANCE TROUPE

The dance company was founded in 1966 by a group of *Filipinos* living in Toronto. Living in a new country they still maintained the culture of their native country.

The company, working under the *Filipina* association of the cosmopolitan town of Toronto, is led by Estrellita Aguinaldo, the widow of their founder Onofre George Aguinaldo. Their aim is to promote and preserve *Filipina* culture and heritage through dance and music. After a modest start, the group has become an ambassador of *Filipino* folklore. The group's performances have won many awards. Today they are the leading Filipino-Canadian folkloric group and present dances from all over their native country. Hence their dances and costumes show great diversity and variety. The 2nd and 3rd generation performers show great vitality and sparkle, and charm their audiences with warmth and upbeat performances. The company has participated with great success in international festivals in major cities across Canada, the USA, Europe, the Mediterranean and of course the Philippines.



THE MUSIC

The musical accompaniment of **Fiesta Filipina** includes the music from various regions of their native country with distinctly different cultural backgrounds:

The primitive tribes and mountain dwellers of Luzon and the remote plains and hinterland of Mindanao perform rituals and ceremonial dances to the rhythmic and rustic sounds of hand-held gongs made of tin/copper alloy, bamboo flutes, zithers, clappers and drums with goat skins heads.

Philippine 'romanticism' during the 'Spanish era' (1600 – 1800) influenced the music and musicality of the Filipinos. The "Rondalla" was adapted to the rhythm and mode of the classic ballroom dance. It consists of the 'banduria' (small mandolin with 14 strings), guitars and bass. This orchestra was adopted in some (Christian) coastal lowland and rural areas for their 'fiestas' (celebrations of all sorts) which bear witness to the Filipino zest for life. The dances are usually impromptu, improvised, occupational or mimicry.

Filipino Muslims from the pre-Hispanic era of the Philippines live in Morolandia, the South Sea Islands of Mindanao and Sulu. They differ markedly in their celebrations, their religion and their mysticism with oriental pomp and pageantry. A kind of "Gamelan" consists of percussive instruments: big brass gongs, kulintang (a series of eight xylophonic small gongs on a frame) and drums (in upright position).

All this gives the Fiesta Filipina Dance Troupe its uniqueness and versatility and turns their performances into a sensual feast.

1. MALONG-TAGHING BAILA

Kulintang (xylophonic small gongs), gong, flat gong, drums, gabang (bamboo xylophone)

A musical interlude using percussion instruments of the southern Philippines.

2. SI PILEMON

Vocals & rondalla (string orchestra)

An old traditional folk song about a fisherman's comic adventures during one of his fishing trips.

3. KAYKAYAPO

Percussion, drums, gongs, bamboo clickers, flute, vocals

Highland harvest dance.

4. MANGI-ISDA SUITE

Rondalla (string orchestra)

Various dances depicting life in a fishing village.



5. KAMANYANG

Kulintang, gong, flat gong, drums, gabang
Muslim fan dance.

6. SA LIBIS NG NAYON

Vocals & rondalla
A traditional countryside folk dance about the native village.

7. VINTA

Percussion, big brass gongs, drums, kulintang, gabang, vocals
Fast sailboat.

8. BINUYOGAN

Rondalla
A dance in which young girls balance earthenware pots on their heads.

9. SA KABUKIRAN

Vocals & rondalla
A traditional folk song about a bird in the field.
The singer imitates the voice of the bird.

10. MALONG

Kulintang, gong, flat gong, drums, gabang
A dance using the traditional tubular cloth worn by Muslim Filipinos. This dance shows the multi-usage of this piece of clothing.

11. TINIKLING HA BAYO

Rondalla & bamboos
The Philippine national folk dance in which dancers imitate farmers trying to catch the "Tikling birds" who are trying to feed in the rice fields.

12. DINUY-YA

Percussion, drums, gongs, bamboo clickers, flute, vocals
Festival and ritual dance of the mountain province.

13. "MABUHAY"

Vocals & rondalla
"Mabuhay" is a Philippine greeting, meaning "long life".

14. KA-AMULAN

Gabang, gong, drums (4 types), bamboo castanet, guiro (scraper), maracas
A festival of the Bukidnon tribes of Mindanao.

15. PANDERETTAS

Panderettas (tambourines), bamboo castanets, rondalla
A 'Filipinized' Spanish Jota using bamboo castanets and tambourines.

16. KA-SINGKIL

Kulintang, gong, flat gong, drums, gabang
This is a royal courtship dance between a Muslim prince and princess, popular in the southern islands of the Philippines.

17. SAMPAGUITA

Vocals & rondalla
An old folk song about the national flower of the Philippines.

18. JOTA CASTANETAS

Bamboo castanets, rondalla
A 'Filipinized' Spanish Jota using bamboo castanets.

19. TAHING BAILA

Percussion, big brass gongs, drums, kulintang, gabang, vocals
Eel fish dance.





DIE PHILIPPINEN

Der Archipel besteht aus 7.107 Inseln (400 bewohnt), die sich von Taiwan nach Borneo erstrecken, mit aktiven Vulkanen und oft von Taifunen heimgesucht. Über die Philippinen wird oft gesagt, daß sie ein Land voller Leidenschaft und Schönheit sind, ein Stück Lateinamerika im Pazifischen Ozean. Es ist auch das einzige christliche Land in Asien.

Seine ersten Bewohner - vor 25.000 Jahren - waren kleine dunkle Menschen und Pygmäen. Man glaubt, daß diese Stämme über eine Landzunge zwischen den Philippinen und dem asiatischen Kontinent kamen. Viel später, 1565, kolonialisierte und regierte Spanien die Philippinen bis zu ihrer Eroberung durch die USA 1898. Im Jahre 1946 wurden die Philippinen von den USA unabhängig.

Viele *Filipinos* wanderten nach dem II. Weltkrieg in die Vereinigten Staaten aus. Als dann ihre Visa ungültig wurden, ließen sie sich in Kanada nieder. Eine große Arbeitslosigkeit führte zu einer zweiten Welle von Auswanderungen der *Filipinos* in den späten 60er Jahren, gefolgt von einer dritten Auswanderungswelle 1972, nachdem das Kriegsrecht eingeführt worden war.

FIESTA FILIPINA DANCE TROUPE

Die Tanztruppe wurde 1966 von einer Gruppe *Filipinos* in Toronto gegründet. Obwohl sie in einem anderen Land lebten, bewahrten sie doch die Kultur ihres Heimatlandes.

Die Gruppe, die unter dem „*Filipina*“-Verband der kosmopolitischen Stadt Toronto arbeitet, wird heute von der Estrellita Aguinaldo, der Tochter ihres Gründers Onofre George Aguinaldo geleitet. Ihr Ziel ist es, mit Tanz und Musik für die Kultur und das Erbe der Philippinen zu werben und sie zu erhalten. Nach einem bescheidenen Anfang wurde die Gruppe zum Botschafter philippinischer Folklore. Die Gruppe gewann mit ihren Aufführungen viele Preise. Heute sind sie die führende Folkloregruppe der kanadischen Philippiner und präsentieren Tänze aus ihrem ganzen Heimatland. So zeigen ihre Tänze und Kostüme eine große Vielfalt. Die zweite und dritte Künstlergeneration ist voller Vitalität und Schwung und begeistert ihre Zuschauer mit ihrer Wärme und ihren fröhlichen Darbietungen. Die Truppe hat sehr erfolgreich an internationalen Festspielen in größeren Städten in Kanada, den USA, Europa und den Mittelmeerländern und natürlich auf den Philippinen teilgenommen.



DIE MUSIK

Die musikalische Begleitung von **Fiesta Filipina** schließt Musik aus den verschiedenen Gebieten ihres Heimatlandes mit deutlich unterschiedlichem kulturellen Hintergrund ein.

Die primitiven Stämme und Bergbewohner von Luzon und den entfernten Ebenen und dem Hinterland von Mindanao bieten Rituale und Zeremonientänze dar, begleitet von den rhythmischen und bäuerlichen Klängen von hand-gehaltenen Gongs aus Zinn/Kupfer-Verbindungen, von Bambusflöten, Zithern, Klappern und Trommeln mit Ziegenhautfellen.

Die philippinische ‚Romantik‘ während der ‚spanischen Ära‘ (1600–1800) beeinflusste die Musik und die Musikalität der Filipinos. Die „Rondalla“ wurde zu dem Rhythmus und der Art des klassischen Ballsaal-Tanzes aufgenommen. Sie besteht aus der ‚Banduria‘ (kleine Mandoline mit 14 Saiten), Gitarren und Kontrabaß. Dieses Orchester wurde in einigen (christlichen) Küstenebenen und bäuerlichen Gegenden für ihre ‚Fiestas‘ (Feierlichkeiten aller Arten) angenommen, was für die Lebensfreude der Filipinos spricht. Die Tänze sind gewöhnlich spontan, improvisiert, berufsorientiert oder imitiert.

Philippinische Moslems aus der vorspanischen Zeit der Philippinen leben in Morolandia, den Südseeinseln von Mindanao und Sulu. Sie unterscheiden sich merklich in ihren Feierlichkeiten, ihrer Religion und ihrem Mystizismus mit orientalischem Pomp und Gepränge. Bei den Schlaginstrumenten besteht eine Art „Gamelan“ (Percussion-Orchester): Große Messinggongs, Kulintang (eine Reihe von acht kleinen Xylophon-artigen Gongs auf einem Rahmen) und Trommeln (in aufrechter Position).

All dies gibt der Fiesta Filipina Tanztruppe ihre Einzigartigkeit und Vielseitigkeit und macht ihre Darbietungen zu einem genußreichen Fest.



1. **MALONG-TAGHING BAILA**

Kulintang (verschiedene Gong-Glockenspiele), Gong, flacher Gong, Trommeln, Gabang (Xylophon)

Ein musikalisches Zwischenspiel mit Perkussionsinstrumenten aus den südlichen Philippinen.

2. **SI PILEMON**

Gesang und Rondalla (verschiedene Lauten)

Ein alter traditioneller Folksong über die komischen Abenteuer eines Fischers auf einem seiner Fischzüge.

3. **KAYKAYAPO**

Perkussion, Trommeln, Gongs, Bambusklicker, Flöte, Gesang
Hochland-Herbsttanz.

4. **MANGI-ISDA SUITE**

Rondalla

Verschiedene Tänze, die das Leben in einem Fischerdorf darstellen.

5. **KAMANYANG**

Kulintang (xylophonische kleine Gongs), Gong, flacher Gong, Trommeln, Gabang
Muslimischer Fächertanz.

6. **SA LIBIS NG NAYON**

Gesang und Rondalla

Ein traditioneller ländlicher Folksong über das Heimatdorf.

7. **VINTA**

Perkussion, große Messinggongs, Trommeln, Kulintang, Gabang (Bambusxylophon), Gesang
Schnelles Segelboot.

8. **BINUYOGAN**

Rondalla

Ein Tanz, bei dem junge Mädchen Tontöpfe auf ihren Köpfen balancieren.

9. **SA KABUKIRAN**

Gesang und Rondalla

Ein traditioneller Folksong über einen Vogel im Feld. Der Sänger imitiert die Vogelstimme.

10. **MALONG**

Kulintang, Gong, flacher Gong, Trommeln, Gabang

Ein Tanz, bei dem das traditionelle schlauchförmige Tuch verwendet wird, das von muslimischen Philippinen getragen wird. Dieser Tanz zeigt, wie vielseitig dieses Tuch verwendet werden kann.

11. **TINIKLING HA BAYO**

Rondalla und Bambus-Perkussion

Der philippinische nationale Volkstanz, bei dem die Tänzer Bauern imitieren, die versuchen, die ‚Tikling‘-Vögel zu fangen, die sich in den Reisfeldern ernähren wollen.

12. **DINUJ-YA**

Perkussion, Trommeln, Gongs, Bambus-Klicker, Flöte, Gesang
Festival und ritueller Tanz der Bergprovinz.

13. **„MABUHAY“**

Gesang und Rondalla

‚Mabuhay‘ ist ein philippinischer Gruß, der ‚langes Leben‘ bedeutet.

14. **KA-AMULAN**

Gabang, Gong, Trommeln (4 Arten), Bambuskastagnetten, Güiro, Maracas
Ein Festival der Bukidnon-Stämme von Mindanao.

15. **PANDERETTAS**

Tamburine, Bambuskastagnetten, Rondalla

Ein ins Philippinische übernommener spanischer Jota (Tanz), bei dem Bambuskastagneten und Tamburine verwendet werden.

16. **KA-SINGKIL**

Kulintang, Gong, flacher Gong, Trommeln, Gabang

Ein königlicher Brautwerbungstanz eines muslimischen Prinzen und der Prinzessin, der auf den südlichen Inseln der Philippinen beliebt ist.

17. **SAMPAGUITA**

Gesang und Rondalla

Ein alter Folksong über die Nationalblume der Philippinen.

18. **JOTA CASTANETAS**

Bambuskastagnetten, Rondalla

Ein ins Philippinische übernommener spanischer Jota (Tanz) mit Bambuskastagneten.

19. **TAHING BAILA**

Perkussion, große Messinggongs, Trommeln, Kulintang, Gabang, Gesang
Aal-Tanz.



FIESTA FILIPINA (DANCE TROUPE)

Onofre George Aguinaldo – artistic & musical director, laud, percussion

Rose Aguinaldo – lead banduria, percussion

Odette McMillan – banduria, percussion

Sue Aguinaldo – banduria, percussion

Melecio Clemente – octavina, percussion

Barry Lewis – lead guitar, percussion

Jeannette Lewis – guitar, percussion

Alejandro Calicag – bass guitar, percussion

Christine Paule – vocals

Erica Estacio – vocals, percussion

Michael Estacio – percussion

Choir:

Christine Paule, Sue Aguinaldo, Genevieve Bismonte, Christine Jesena, Crista Aguinaldo, Nina Serrano, Gail Lavina, Jacel Tanega, Judie Caulcag, Eunice Atienz a, Maria Anna Bismonte, Paulo Salonga, Ric Mendoza, Jonah Clemente, Frandy Unza, Richard Ortiz

Recorded in collaboration with the

Festival Mondial Des Cultures, Drummondville, Canada.

Producer: **Guy Tourville for ARC Music**

Recording & mixing: **Guy Tourville**

Assistants: **Brendon Zimmatore / Diz Heller**

Mastering: **Diz Heller**

Cover design: **Sarah Ash**

Photography: **Diz Heller**

Liner notes: **Odette McMillan / Diz Heller**

Typesetting/layout: **Sarah Ash**

